

ادبیات عمومی و تحریر و تفسیر

هفته‌ای سیاسی، علمی و ادبی غزته‌در

جلد : ۲

سنه : ۱ ۲ ذی الحجه ۱۳۳۵ / جمعه ایرتسی ۲۲ ایلول ۱۹۱۷ نوامبر ۳-۳۴

عبدالحق حامد بکک سلیمان نظیف بکک جوابی [*]

نورعینم ،

۱۱ شباط ۱۹۱۷ تاریخی تلطیفنامه کریمانه کزی بر قاچ کره او قودم ، حتمده کی ملتفتانه بیانانگیز و تشکرات معتاده ایله مقابله ایدیله جک درجه لک فوقنده در . برخی زماندن بری مألوف و مأنوس اولدیم بومأثر اخلاص و محبت ، قلبده اوله برحس عمیق شکران وجوده کتیرمشدرکه سزی کوردکجه و سوکیلی خیالنگز کوزمک اوکنه کلدکجه موجودیت قیمتدارینی متضاهفاً واک مقدس حسیات وطنیه‌له مترادفاً عقل واذعان حقیرانه‌مه تبشیر ایدر .

جنتمکان پدرکزک اثر اصیل قدر شناسیسنه اقتدایه رغبتکیز ، وینه اجداد کرامکزدن موروث اولان نباحت و نجاتکیز برکاتندن اوله رق بوعبد پریشانحالک مکاتیب صورتنده کی اوراق پراکنده سنی جمع و تلفیق حصر اهتمام ایله او یولده تصادفی طبیعی بولنان مشکلاتی حل و اقتحام ایدیشکزی دوشوندیکم زمانلرده دیدیکم حس شکران وحمده برده محجوبیتله قاریشیق ، منت ابدیه شککنده بر حالت روحیه منظم اولیور . نصل اولماسون که سزک کلک دبیر شمشیر تأثیرکزدن مدد رسیده اولامش اولسه او مکتوبلر کی کندیسناکده گننام اوله جخی بی اشتباه اولان صاحبزینک نام حقیری ، وینه سزک توجهکزله بوگون برر شاعر اعظم اولیور ! . بوسوزلرمی تواضع ویا محویته حمل ایتهمکزی رجا ایدرم . محکوم محو اولان انسانک محویتدن بشقه هیچ بر ادعاسی اولاملی در . البته ذات ادیبانه کزده بنده کز قدر انسانلرک عجزلرینی شایان صراحت وکبر و نخوتلرینی شایان تمسخر بولورسکیز . و برده اعتقاد عاجزانه محجه اونلرک مظهریت و محرومیتلری تمامیه فطرته عائددر ، بر درجه ده که مخلوقی ثنا ایتمش اولق ایچون خلاقه دعا ایتلی و فنا کوزمک ایچون ده اونک خالقنی دوشونملی در دییه بیلیرم . ذاتاً صریت و محدودیتلر تلقیات متفاوته سنه کوره تبیین ایدر دکلی ؟ . مثلاً شاعریت بر صنف خلق نظرنده بر وصف ممتاز ایسه ، دیگر بر صنف ناس عندنده بر صیت حرف اندازدر . و بر مملکتده لامارتین رئیس جمهور ، یاخود شاتو بر بیان سفیر کبیر

[*] سلیمان نظیف بکک مکتوبی (ادبیات عمومی مجموعه سی) نک کچن نسخه سنده در .

شرقی

هجران ایله دلخستیم ، امید ایله نالان ؛
 کل سینه مه ، کل قلبه ، کل روجه یاضلان ..
 مجنونه بن اولدم خلف ، ای روح غزالان
 کل سینه مه ، کل قلبه ، کل روجه یاضلان .
 سینه مه یانار عشقک او انوار ایله ناری ،
 قلبدن ایشیت نغمه شیدای هزاری ،
 روحم سکا سویلر بوتون اشعار بهاری ؛
 کل سینه مه ، کل قلبه ، کل روجه یاضلان

فائز عالی

غزل

برکون دیکلدی راهمه بر هیکل امل ؛
 ایقاد اولندی روجه بر مشعل ازل .
 بولماز وصول او قامته فواره خیال
 حیران ، وجود نورینه کهواره زخل .
 پستان و سینه احسن تقویه بر مثال
 دستان حسن و آنی ملوکانه بر مثل .
 اک ساده سوز لبندده اولور شعر بی نظیر ؛
 هر حالی بر بدیع ، و هر طوری بی بدل .
 اوغراشدم ایشته عقده زلفیه قایچ سینه ؛
 بر درلو ایتدم بو معمای بنده حل .
 ای بر نگاه نازی خیال غریبی
 بر محشر منور الهام ایدن کوزل ،
 عشقک بو کلک عجزه سهولته یازدیرر
 نفی قادار قصیده ، فضولی قادار غزل .

فائز عالی